

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Poza tymi zewnętrznymi stanie razem moje co dzień troska o wszystkie zgromadzenia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poza tymi sprawami zewnętrznymi* pozostaje moja codzienna odpowiedzialność, troska o wszystkie zgromadzenia. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wyjawszy (te) z dala*, uwaga mi (ta) co dzień. troska (o) wszystkie (społeczności) wywołanych. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Poza (tymi) zewnętrznymi stanie razem moje co dzień troska (o) wszystkie zgromadzenia

¹⁾ Paweł ma w tym przypadku na myśli właśnie wymienione niedogodności albo też inne rzeczy, nie wymienione.

²⁾ Inaczej: "pomijając dalsze sprawy" lub: "pomijając inne rzeczy".